
LES STRATÉGIES DE DÉSÉPICÉINATION NOMINALE DE LA LANGUE AMAZONIENNE MORÉ

Geralda de Lima Vitor Angenot¹

RÉSUMÉ: Après avoir rappelé les critères universaux susceptibles de définir et de distinguer le genre grammatical et le genre naturel, dont la relation, à l'intérieur d'un même mot, peut être harmonieuse ou conflictuelle, nous présentons les huit classes nominales du moré (langue amazonienne de la famille chapakura), parmi lesquelles trois sont canoniques et cinq épïcènes. Nous montrons à travers quinze paradigmes grammaticaux comment l'accord adjectival et la référence pronominale entre le trait nominal inhérent du genre grammatical et un morphème propre de genre constituent les critères de catégorisation formelle des classes nominales canoniques. Nous identifions les diverses stratégies de désépïcination nominale, c'est-à-dire les procédés de recatégorisation auxquels recourt le moré pour résoudre les conflits entre le genre grammatico-formel et le genre sémantico-naturel.

UNITERMES: moré; épïcène; genre; sexe.

1. Comme le rappellent Dubois *et alii* (1973), le genre est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales, en fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifestent (a) soit par l'accord de l'adjectif ou du verbe, (b) soit par la référence pronominale, (c) soit par des affixes (préfixes, suffixes, désinences casuelles), un seul de ces trois critères étant considéré suffisant.

C'est ainsi que les trois classes de noms en latin - les masculins, les féminins et les neutres -, sont définies, comme le montre l'exemple "*dominus altus est, hic...*", "*domina alta est, haec...*", "*templum altum est, hoc...*", à la fois par les désinences casuelles du nom (*domin-us, domin-a, templ-um*), par l'accord de l'adjectif (*alt-us, alt-a, alt-um*) et par la référence pronominale démonstrative (*hic, haec, hoc*).

À cette catégorisation formelle de genre grammatical est associée le plus souvent une catégorisation sémantique de genre naturel relevant d'une

¹ Université de Provence, Aix-Marseille 1, France, et Univ. Fed. de Rondônia, Campus de Guajará-Mirim. 78957-000 - Guajará-Mirim - Brasil.

représentation des objets du monde par leurs propriétés spécifiques. Les classifications sémantiques les plus constamment associées sont l'opposition entre les êtres et les objets ([être] vs. [non-être]), l'opposition d'animation à l'intérieur des êtres ([animé] vs. [inanimé]) et l'opposition de sexe à l'intérieur des êtres animés ([mâle] vs. [femelle]).

Toutefois, les catégorisations grammaticales et sémantiques ne se correspondent que partiellement dans la plupart des langues. En portugais, notamment, tout comme en français, le genre naturel ([mâle] vs. [femelle]) et le genre grammatical ([masculin] vs. [féminin]) sont le plus souvent associés quand il s'agit de personnes (par exemple, "*menino*", "*menina*") mais ils le sont moins systématiquement quand il s'agit d'animaux ("*pata*" vs. "*anta*"); quant aux noms non-animés, ils sont répartis en masculins et féminins selon leurs propriétés formelles inhérentes ("*sol*", "*lua*").

Diverses recatégorisations sont possibles. C'est le cas, par exemple, lorsqu'un nom inanimé est recatégorisé en nom animé, son genre grammatical inhérent étant réinterprété comme un genre naturel, comme, par exemple, "*la mort*" en français, dont le genre sémantique intrinsèque est [inanimé] mais qui est une femme ([femelle]) dans les métaphores et les allégories. Inversement, quand un nom a un genre grammatical qui contredit le genre naturel, ce qui constitue un conflit de genre, les accords de l'adjectif attribut et les références pronominales se font sur le genre naturel, tandis que les accords à l'intérieur du syntagme entre le déterminant, l'adjectif et le nom font dominer le genre grammatical sur le genre naturel: "*Le nouveau docteur est arrivé; elle est distinguée*". Enfin les pronoms "*je*" et "*tu*" ainsi que certains noms dits épïcènes ont un double genre ambivalent recouvrant les deux termes de l'opposition de sexe ([mâle] vs. [femelle]), les accords grammaticaux et les références pronominales se faisant selon le genre naturel: "*L'enfant est beau*" vs. "*L'enfant est belle*".

2. Dans la langue amérindienne moré, qui appartient à la famille amérindienne Chapakura, sont attestées huit classes nominales, distribuées en deux groupes:

(1) un premier groupe de **trois classes nominales canoniques**, fondées à la fois sur le genre grammatical et sur le genre naturel, dont les membres possèdent des associations naturelles non-conflitantes entre leurs traits inhérents de catégorisation formelle et de catégorisation sémantique:

d'un pronom démonstratif, d'un pronom indéfini, d'un aspecto-pronominal, d'un modal-pronominal, d'un temporal-pronominal, etc.

Les trois morphèmes de genre grammatical en question sont respectivement /   / pour le genre masculin, /   / (avec /   / comme allomorphe) pour le genre féminin et /   / (avec /   / comme allomorphe) pour le genre neutre. Dans la fonction d'adjectifs ou de pronoms de déférence, ils sont monomorphiques, et donc indépendants. Ailleurs, ils se manifestent comme des morphèmes dépendants fusionnés avec d'autres pour former ensemble (a) en cas d'accord, divers adjectifs et locutions polymorphiques adjectivées, et (b) en cas de référence, des pronoms et des locutions polymorphiques pronominalisées, qui sont énumérés dans le tableau ci-dessous.

Toutefois, lorsqu'ils sont cristallisés dans la représentation structurelle de noms complexes qui proviennent diachroniquement de la nominalisation de certains pronoms polymorphiques, dont le souvenir de l'explication historique s'est le plus souvent perdu dans la nuit des temps, les morphèmes de genre n'ont, synchroniquement, aucune fonction d'accord ou co-référentielle avec un autre nom, dans la mesure où la référence comme l'accord ne peuvent pas s'établir entre deux noms et que tout nom, qu'il soit simple, complexe ou composé, ne peut posséder qu'un seul trait intrinsèque de genre grammatical.

Par exemple, en

/   +   +   +   / →       

3. Dans le tableau ci-dessous, nous présentons quinze paradigmes distincts qui illustrent l'accord adjectival et le référence pronominal du genre grammatical en moré. Il convient de noter que (a) la préférence a été donnée aux réalisations phonétiques propres à un phonostyle colloquial, ni hyper ni hypoarticulé; (b) par convention: M = "*masculin*", F = "*féminin*" et N = "*neutre*", # = "*limite de palavra*", = = "*limite interne de palavra composta*" et + = "*limite de morfème*".

Masculin:	Féminin:	Neutre:
Paradigme 01³ <i>Adjectif de déférence</i> / ʔ ʔ ʔ / M ʔ ʔ ʔ ʔ	/ ʔ ʔ ʔ / F ʔ ʔ ʔ ʔ	<i>Pronom indéfini d'incertitude</i> / ʔ ʔ ʔ / N ʔ ʔ ʔ ʔ
Paradigme 02: <i>Imperfectivo-actif adjectivé</i> / ʔ ʔ + ʔ ʔ / Imperfectif + M ʔ ʔ ʔ ʔ	/ ʔ ʔ + ʔ ʔ / Imperfectif + F ʔ ʔ ʔ ʔ	/ ʔ ʔ + ʔ ʔ / Imperfectif + N ʔ ʔ ʔ ʔ
Paradigme 03: <i>Imminentif adjectivé.</i> / ʔ ʔ + ʔ ʔ / Futur-proche + M ʔ ʔ ʔ ʔ	/ ʔ ʔ + ʔ ʔ / Futur-proche + F ʔ ʔ ʔ ʔ	/ ʔ ʔ + ʔ ʔ / Futur-proche + N ʔ ʔ ʔ ʔ
Paradigme 04: <i>Imperfectivo-passif adjectivé</i> / ʔ ʔ + ʔ ʔ / Passif + M ʔ ʔ ʔ ʔ	/ ʔ ʔ + ʔ ʔ / Passif + F ʔ ʔ ʔ ʔ	/ ʔ ʔ + ʔ ʔ / Passif + N ʔ ʔ ʔ ʔ

³ Pour une définition plus précise de chacun des paradigmes grammaticaux, nous renvoyons à notre thèse doctorale en cours d'élaboration *Phonologie, Morphologie et Syntaxe du Moré, Langue Amazonienne de Bolivie*.

<p>Paradigme 05: <i>Adjectif indéfini intensifié</i> / ○☞■+☞■ / Intensif + M [m■(n)]</p>	<p>/ ○☞■+☞■ / Intensif + F ☞ ○☞(■) *</p>	<p>/ ○☞■+☞■=☞+☞ / / Intensif + N = Référent + N ☞ ○☞(■)=☞ / ☞ ○☞ ☞(■)=☞★ *</p>
<p>Paradigme 06: <i>Adjectif accompagnatif</i> / ☞☞+☞■ / Référent + M ☞ ☞(■) *</p>	<p>/ ☞☞+☞■+☞☞ / Référent + F + Avec ☞ ☞☞☞ *</p>	<p>/ ☞☞ / N ☞ ☞☞ *</p>
<p>Paradigme 07: <i>Perfectivo-actif adjectivé</i> / ☞☞+☞■ / Référent + M</p>	<p>/ ☞☞+☞■+○☞■ / Référent + F + Intensif ☞ ☞☞☞ *</p>	<p>/ ☞☞+☞■ / Référent + N ☞ ☞☞ / ☞☞★ *</p>
<p>Paradigme 08: <i>Adjectif démonstratif proche</i> / ☞☞+☞■+☞☞☞ / Référent + M + Emphatique + N ☞ ☞☞☞☞ / ☞☞☞☞ ☞☞☞☞★ *</p>	<p>/ ☞☞+☞■+☞☞☞ / Référent + M + Emphatique + N ☞ ☞☞☞☞☞ / ☞☞☞☞☞ ☞☞☞☞☞★ *</p>	<p>/ (☞☞☞ #) ☞☞☞ / (N #) N ☞ (☞☞) ☞☞☞(☞) *</p>
<p>Paradigme 09: <i>Adjectif démonstratif semi-proche</i> / ☞☞+☞■+○☞■ / Référent + M + Intensif</p>	<p>/ ☞☞+☞■+○☞■ / Référent + F + Intensif ☞ ☞☞☞☞ *</p>	<p>/ ☞☞+☞■+○☞■ / Référent + N + Intensif ☞ ☞☞☞☞ *</p>

<p>Paradigme 10: <i>Adjectif démonstratif distante</i> / &#x2191;+&#x2191;+&#x2191;=⊙ / Référent+M+Intensif= Emphatique ⊙ &#x2191;+&#x2191;+⊙</p>	<p>/ &#x2191;+&#x2191;+&#x2191;=⊙ / Référent+F+ Intensif = Emphatique ⊙ &#x2191;+&#x2191;+⊙</p>	<p>/ &#x2191;+&#x2191;+&#x2191;=⊙ / Référent+N+ Intensif = Emphatique ⊙ &#x2191;+&#x2191;+⊙</p>
<p>Paradigme 11: <i>Adjectif possessif</i> / ⊙+&#x2191;+&#x2191; / Détermineur + Référent + M ⊙ C&#x2191;+&#x2191;+&#x2191;</p>	<p>/ ⊙+&#x2191;+&#x2191; / Détermineur + Référent + F ⊙ C&#x2191;+&#x2191;+&#x2191; / ⊙ C&#x2191;+&#x2191;+&#x2191;</p>	<p>/ &#x2191;(+&#x2191;)+&#x2191; // ⊙ &#x2191;(+&#x2191;)+&#x2191; / Détermineur (+ Référent) + N ⊙ j&#x2191;(⊙) ou ⊙Ci&#x2191;+&#x2191;</p>
<p>Paradigme 12: <i>Perfectivo-passif adjectivé</i> / ◆+&#x2191;+&#x2191;=⊙+&#x2191;+&#x2191; Passif + M = Référent + M ⊙ ◆&#x2191;+&#x2191;+&#x2191;</p>	<p>/ ◆+&#x2191;+&#x2191;=⊙+&#x2191;+&#x2191;+ ⊙ / Passif + F = Référent + F + Intensif ⊙ ◆&#x2191;+&#x2191;+&#x2191;+&#x2191;</p>	<p>/ ◆+&#x2191;+&#x2191;+&#x2191;+&#x2191; / Passif + N +/- Référent + N ⊙ ◆+&#x2191;+&#x2191; / ⊙ ◆+&#x2191;+&#x2191; ou ⊙ ◆+&#x2191;+&#x2191; / ⊙ ◆+&#x2191;+&#x2191;</p>
<p>Paradigme 13: <i>Perfectivo-actif subordonné</i> <i>adjectivé</i> / ■+&#x2191;+&#x2191;=⊙+&#x2191;+&#x2191; / Imperfectif + M = Référent + M ⊙ ■+&#x2191;+&#x2191;+&#x2191;</p>	<p>/ ■+&#x2191;+&#x2191;+&#x2191; / Imperfectif + F + Intensif ⊙ ■+&#x2191;+&#x2191;+&#x2191;</p>	<p>/ ■+&#x2191;+&#x2191;=&#x2191;+&#x2191;+&#x2191; / Imperfectif + N =Référent + N ⊙ ■+&#x2191;+&#x2191;+&#x2191; / ⊙ ■+&#x2191;+&#x2191;+&#x2191;</p>

<p>Paradigme 14: <i>Perfectivo-passif subordonné</i> <i>adjectivé</i> / $\text{◆} + \text{☞} + \text{2} = \text{☞} + \text{2} =$ $\text{☞} + \text{2} = \text{☞} + \text{2} =$ Passif + M = Imperfectif + M =Référent + M $\text{☞} + \text{◆} + \text{2} + \text{☞} + \text{2} (\text{■})$ ✱</p>	<p>/ $\text{◆} + \text{☞} + \text{☞} = \text{☞} + \text{☞} +$ $\text{☞} =$ / Passif + F = Imp.+ F + Intensif. $\text{☞} + \text{◆} + \text{☞} + \text{☞} (\text{■})$ ✱</p>	<p>/ $\text{◆} + \text{☞} + \text{☞} = \text{☞} + \text{☞} =$ $\text{☞} + \text{☞} =$ / Passif + N = Imperfectif + N = Réf. + N $\text{☞} + \text{◆} + \text{☞} + \text{☞} (\text{■})$ ✱ / $\text{☞} + \text{◆} + \text{☞} + \text{☞} (\text{■})$ ✱</p>
<p>Paradigme 15: <i>Projectivo-adjectivé</i> / $\text{☞} + \text{2} + \text{☞} = \text{☞} +$ $\text{☞} =$ / Futur + Intensif = Référent + M $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱</p>	<p>/ $\text{☞} + \text{2} + \text{☞} = \text{☞} +$ $\text{☞} =$ / Futur + Intensif = Référent + F $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱</p>	<p>/ $\text{☞} + \text{2} + \text{☞} + \text{☞} =$ $\text{☞} + \text{☞} =$ / Futur + Intensif + N $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱</p>

Exemples de séquences de adjectifs / pronoms:

<p>Paradigme 07 + Paradigme 06: $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱ $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱ $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱ $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱</p>	<p>$\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱ $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱ $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱ $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱</p>	<p>$\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱ $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱ $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱ $\text{☞} + \text{☞} + \text{2} + \text{☞} (\text{■})$ ✱</p>
--	---	---

/ & ୧୬ # ■ ୧୬ + ୧୬ ୨ ■ # ୧୬ ୨ ■ /
 ୧୬ # ୧୬ ୧୬ ■ /

manger Imperfectif + M M

manger Imperfectif + F F

୧୬ & ୧୬ # ■ ୨ ■ ୧୬ ୨ ■ *
 ■ *

୧୬ & ୧୬ # ■ ୧୬ ୧୬ ୧୬ ୧୬

"(Il) a mangé le **monsieur**"

"(Il) a mangé la **dame**."

Pronom indéfini d'incertitude monomorphémique (en réponse à une question).

/ ୧୬ ୧୬ /

N

୧୬ ୧୬ ୧୬ *

"Qui sait?" / "Je ne sais pas."

Paradigme 02: Imperfectivo-actif adjectivé bimorphémique (en accord avec le nom objet suivant)

Accords adjectivaux:

/ &u2606 # ■&u2606 + &u2606 # &u2606 # &u2606 # /	/ &u2606 # ■&u2606 +
# ■&u2606 + &u2606 # &u2606 # &u2606 # /	/ &u2606 # ■&u2606 +
&u2606 # ○&u2606 # &u2606 # /	manger Imperfectif + N pécar
manger Imperfectif + M frère	manger Imperfectif + F soeur
&u2606 # &u2606 # &u2606 # &u2606 #	&u2606 # &u2606 #
"(Il) a mangé le frère."	"(Il) a mangé la soeur."

Confer:

/ &u2606 # ■&u2606 # &u2606 # /	/ &u2606 # ■&u2606 # &u2606 # /
&u2606 # ■&u2606 # &u2606 # &u2606 # /	/ &u2606 # ■&u2606 # &u2606 # &u2606 # /
manger Imperfectif frère	manger Imperfectif pécar
"Le frère a mangé."	"Le pécar a mangé"

Références pronominales:

/ &u2606 # ■&u2606 + &u2606 # /	/ &u2606 # ■&u2606 +
# ■&u2606 + &u2606 # /	/ &u2606 # ■&u2606 +
manger Imperfectif + M	manger Imperfectif + F
	manger Imperfectif + N

/ ↑ # ↑(+ ↑#) # ↑# /
 ↑(+ ↑#) # ↑# /
 ↑# /
 manger **Passif (+ M)** frère manger **Passif (+ F)** sœur
 ↑ ↑# ↑# ↑# ↑#
 ↑# ↑# ↑# ↑#
 ↑# ↑#
 "Le frère a été mangé." "La sœur a été mangée."

/ ↑ # ↑(+ ↑#) # ↑# / ↑# #
 / ↑ # ↑(+ ↑#) # ↑#
 manger **Passif (+ N)** pécar
 ↑ ↑# ↑# ↑# ↑#
 ↑ ↑# ↑# ↑# ↑#
 "Le pécar a été mangé "

Références pronominales:

/ ↑ # ↑(+ ↑#) /
 # # ↑(+ ↑#) /
 ↑(+ ↑#) /
 manger **Passif (+ M)** manger **Passif (+ F)**
 ↑ ↑# ↑# " (Il) a été mangé."
 mangée." ↑ ↑# ↑# " (Il) a été mangé "

/ ↑ #
 / ↑ #
 manger **Passif (+ N)**
 ↑ ↑# ↑# " (Elle) a été

Paradigme 05: *Adjectif indéfini intensifié, bimorphémique au masculin et au féminin mais une locution au neutre, en accord avec le nom suivant, qu'il soit sujet ou objet.*

Accords adjectivaux:

/ ↑# ↑# + ↑# ↑# ↑# /
 ↑# + ↑# ↑# ↑# /
 = ↑# ↑# ↑# ↑# /
 manger **Intensif +M** Imperfectif frère manger **Intensif + F** Imperfectif sœur

/ ↑# ↑# / ↑# ↑#
 / ↑# ↑# ↑# + ↑#
 manger **Intensif + N = Réf.+N** Imperf. pécar

① & ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

"Le frère en personne a mangé"

"La sœur en personne a mangé"

"Le propre pécarí a mangé"

/ & ① ② + ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ /

manger **Int.** + M Imperf. + M frère manger **Int.** + F Imperf. + F sœur

① & ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

"(Il) a mangé le frère en personne "

"(Il) a mangé la sœur en personne "

/ & ① ② + ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ /

manger **Int.** + N = Réf. + N Imperf. + N pécarí

① & ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

"(Il) a mangé le propre pécarí"

Références pronominales:

/ & ① ② + ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ /

manger **Intensif** + M Imperfectif manger **Intensif** + F Imperfectif

① & ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

"(Lui) en personne a mangé"

"(Elle) en personne a mangé"

/ & ① ② + ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ =

manger **Intensif** + N = Réfèrent + N Imperfectif

① & ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

"(Lui) propre a mangé"

/ & ① ② + ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ /

/ & ① ② + ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊥ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ = ㊿ + ㊿

manger Intensif + M Imperf. +M	manger Intensif + F Imperf. + F	manger Intensif + N = Référent + N Imperf. + N
⊙ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿	⊙ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿	⊙ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿
"(II) l'a mangé en personne "	"(II) l'a mangée en personne"	"(II) l'a vraiment mangé "

Paradigme 06: *Adjectif accompagnatif bimorphémique au masculin, trimorphémique au féminin et monomorphémique au neutre, en accord avec le nom suivant.*

Accords adjectivaux:

/ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ + &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ /	/ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ + &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ + &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ /	/ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ + &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ /
manger Imperfectif Référent + M frère	manger Imperfectif Référent + F + avec sœur	manger Imperfectif N pécarí
⊙ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿	⊙ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿	⊙ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿
"(II) a mangé avec le frère"	"(II) a mangé avec la sœur"	"(II) a mangé avec le pécarí"

Références pronominales:

/ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ + &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ /	/ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ + &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ + &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ /	/ &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ + &⊠⊡⊢⊣⊤⊥⊦⊧⊨⊩⊪⊫⊬⊭⊮⊯⊰⊱⊲⊳⊴⊵⊶⊷⊸⊹⊺⊻⊼⊽⊾⊿ /
---	---	---

"Le frère a déjà mangé la soeur" "La soeur a déjà mangé le frère"

"Le pécari a déjà mangé le maïs"

/ /

 /

/

 /

gros **Référent** + M frère
 gros **Référent** + N pécari

gros **Référent** + F soeur

"Le frère est gros" / "Le gros frère" "La soeur est grosse" / "La grosse soeur" "Le pécari est gros" / "Le gros pécari"

Confer:

/ /

 /

 /

gros **Imperfectif** frère
 gros **Imperfectif** pécari

gros **Imperfectif** soeur

"Le frère grossit"

 "La soeur grossit"

 "Le pécari grossit"

Références pronominales:

/ ☆ ☆ + ☆ /
 ☆ + ☆ + ☆ /

manger Référent + M manger Référent + F + Intensif
 ☆ ☆ ☆ * "(Il) a déjà mangé"
 mangé" ☆ ☆ * "(Il) a déjà mangé"

/ ☆

manger Référent + N
 ☆ ☆ * "(Elle) a déjà mangé"
 "(Il) a déjà mangé"

/ ☆ ☆ + ☆ ☆ /
 + ☆ + ☆ ☆ /
 ☆ ☆ + ☆ ☆ /

manger Référent + M soeur manger Référent + F + Intensif frère
 ☆ ☆ ☆ *
 ☆ ☆ *
 ☆ ☆ *
 "(Il) a déjà mangé la soeur" "(Elle) a déjà mangé le frère"

/ ☆ ☆

manger Référent + N mais
 ☆ ☆ *

"(Il) a déjà mangé le mais"

/ ☆ ☆ + ☆ /
 / ☆ ☆ + ☆ + ☆ /

gros Référent + M gros Référent + N
 ☆ ☆ * "(Il) est gros" / "Le gros."
 ☆ ☆ * "(Il) est gros" / "Le gros."

gros Référent + F
 ☆ ☆ * "(Elle) est grosse" / "La grosse."

Confer:

/ ☆ ☆ /

gros Imperfectif
 ☆ ☆ * "(Il / elle / il) grossit"

/ &u2022 # ■&u2022 # &u2022 + &u2022 + &u2022 + &u2022 / / &u2022
 # ■&u2022 # &u2022 + &u2022 + &u2022 + &u2022 / / &u2022
 # ■&u2022 # &u2022 # &u2022 # &u2022 /
 manger Imperfectif **Réf.+M+Emph.+N** manger Imperfectif **Réf.+M+Emph.+N** manger Imperf. N N
 &u2022 &u2022 ■&u2022 &u2022 &u2022 &u2022 &u2022 "Celui-ci a mangé." &u2022 &u2022 ■&u2022 &u2022 &u2022 &u2022 &u2022
 "Celle-ci a mangé." &u2022 &u2022 ■&u2022 &u2022 &u2022 &u2022 &u2022 "Celui-ci a mangé"

/ &u2022 # ■&u2022 + &u2022 # &u2022 + &u2022 + &u2022 + &u2022 / / &u2022
 # ■&u2022 + &u2022 # &u2022 + &u2022 + &u2022 + &u2022 / / &u2022 # ■&u2022
 + &u2022 # &u2022 # &u2022 # /
 manger Imperfectif + M **Réf.+M+Emph.+N** manger Imperfectif + F **Réf.+M+Emph.+N** manger Imperfectif + N N N
 &u2022 &u2022 ■&u2022 &u2022 &u2022 &u2022 &u2022
 &u2022 &u2022 ■&u2022 &u2022 &u2022 &u2022 &u2022
 &u2022 &u2022 ■&u2022 &u2022 &u2022 &u2022 &u2022
 "(I) a mangé celui-ci." "(II) a mangé celle-ci." "(II) a mangé celui-ci."

Paradigme 09: *Adjectif démonstratif semi-proche, constitué de trois morphèmes, en accord avec le nom suivant, qu'il soit sujet ou objet.*

Accords adjectivaux:

/ &u2022 # ■&u2022 # &u2022 + &u2022 + &u2022 # &u2022 / / &u2022 # ■&u2022 #
 &u2022 + &u2022 + &u2022 # &u2022 / / &u2022 # ■&u2022 # &u2022 + &u2022 + &u2022
 &u2022 # &u2022 /
 manger Imperfectif **Réf.+M+Int.** frère manger Imperfectif **Réf.+F+Int.** soeur manger Imperf. **Réf. + N +Int.** pécar
 &u2022 &u2022 ■&u2022 &u2022 &u2022 &u2022
 &u2022 &u2022 &u2022 &u2022 &u2022 &u2022

Références pronominales:

/ ☆ # ■☆ # ☆ + ☆ + ☆ = ☆ /
 ■☆ # ☆ + ☆ + ☆ = ☆ / / ☆ # ■☆ # ☆
 + ☆ + ☆ = ☆ /
 manger Imperfectif Ref.+M+Int.=Emph. manger Imperfectif Ref.+F+Int.=Emph. manger Imperf. Réf.+N+Int.=Emph.
 ☉ ☆ ■☆ ☆
 * "Celui-là a mangé." "Celle-là a mangé."
 ☉ ☆ ■☆ ☆ *
 ☉ ☆ ■☆ ☆ *
 "Celui-là a mangé"

/☆ # ■☆ + ☆ # ☆ + ☆ + ☆ = ☆ / / ☆ # ■☆ + ☆
 # ☆ + ☆ + ☆ = ☆ / /☆ # ■☆ + ☆ # ☆ + ☆ +
 ☆ = ☆/
 manger Imp.+M Ref.+M+Int.=Emph. manger Imperf.+F Ref.+F+Int.=Emph. manger Imperf.+N Réf.+N+Int.=Emph.
 ☉ ☆ ■☆ ☆ *
 ■☆ ☆ *
 ☉ ☆ ■☆ *
 *☆ *
 " (II) a mangé celui-là" " (II) a mangé celle-là" " (II) a mangé celui-là"

Paradigme 11: *Adjectif possessif, trimorphémique, en accord avec le nom suivant déterminant.*

Accords adjectivaux:

/ ♦○ # ◎✕ + &ℰ + ②■ # ℰ✕■ /
♦○ # ◎✕ + &ℰ + ✕■ # ℰ✕■ / / ♦○ # ◎✕ (/
 + &ℰ) + ✕✕ # ℰ✕■ /
 main Déterminer Référent M frère main Déterminer Référent F sœur main Déterminer Référent N pécarí
♦ ○✕&② ①✕■ *
♦ ○✕✕ ①■✕ *
 ♦ ○✕ ○✕✕&ℰ * *
 "La main du frère" "La main de la sœur" "La patte avant du pécarí"

Références pronominales:

/ ♦○ # ◎✕ + &ℰ + ②■ /
 / ♦○ # ◎✕ + &ℰ + ✕■ / /
♦○ # ◎✕ (+ &ℰ) + ✕✕ /
 main Déterminer Référent M main Déterminer Référent F main Déterminer Référent N
♦ ○✕&②■ * "La sienne (de lui)" "La sienne (de elle)"
♦ ○✕✕ * "La sienne (de lui)"

Paradigme 12: *Locution perfectivo-passive adjectivée, avec quatre morphèmes au masculin et au neutre et cinq au féminin, en accord avec le nom suivant.*

Accords adjectivaux:

/ & ② ◉ /

manger Futur

◉ & ② ◉ ✪

"(Il / elle / il) mangera".

5. Nous avons identifié les diverses stratégies de désépination nominale, c'est-à-dire les procédés de recatégorisation auxquels recourt le moré pour solutionner les conflits entre le genre grammatico-formel et le genre sémântico-naturel, qu'abritent les cinq classes nominales épïcènes.

5.1. En ce qui concerne la classe des noms épïcènes désignant les êtres humains qui possèdent le trait de genre grammatical [masculin] et celui de genre naturel indéterminé - et donc ambigu - [mâle / femelle],

- (a) l'explicitation du genre naturel inhérent [mâle] d'un nom épïcène de cette première classe, en position de sujet ou d'objet, requiert l'ajout d'un perfectivo-actif adjectivé masculin [& ② ✪ précédent, qui sera en accord avec lui ◉ et dont le verbe dénominatif est [■ ◉ ◉ ◉ & ② ■ ✪ "être homme" (cf. exemples 5.1.b, 5.1.e);

(b) l'explicitation du genre naturel inhérent [femelle] d'un nom épïcène de cette première classe, en position de sujet, requiert l'ajout d'un perfectivo-actif adjectivé masculin [& 2 * ou féminin & 2 * précédent, qui sera en accord avec lui et dont le verbe dénomiatif est [tanaman "être femme" (cf. exemples 5.2.c, 5.1.d) Si, par contre, ce nom se trouve en position d'objet, il suffira de féminiser l'accord de l'imperfectivo-actif adjectivé qui devient [2 * (cf. 5.1.f)

Par exemple:

Noms Sujets:

[Mâle / Femelle]: a.
 & 2 * / & 2 *
 "Une personne a mangé". (M/F)

[Mâle]: b.
 & 2 * & 2 * & 2 * & 2 * & 2 *
 "Une personne (qui est) homme a mangé" "Quelqu'un (qui est) homme a mangé"

[Femelle]:
 & 2 * & 2 * & 2 * & 2 *
 d. & 2 * & 2 * & 2 * & 2 *
 "Une personne (qui est) femme a mangé" "Quelqu'un (qui est) femme a mangé"

Noms Objets:

[Mâle / Femelle]: d.
 & 2 * / & 2 *

			"(II)	a	mangé	un	"(II)
pécari"							
l'a mangé" (M / F)							
[Mâle]:	m.	☉	& [☒] ☉♦	■②■	○⊕⊗⊗☉&☼☼	☉	& [☒]
		☉♦	■②■	☼			
verrat"	"(II)	a	mangé	"(II)	un	pécari-	mangé"
					l'a		
[Femelle]:	n.	☉	& [☒] ☉♦	■☉■	○⊕⊗⊗☉&☼☼	☉	& [☒] ☉♦ ■☉■
		☼					
pécari-truie"					"(II) a mangé un		"(II) l'a mangée"

TABLEAU RÉCAPITULATIF, incluant des moyennes d'occurrences calculées à partir d'un lexique de 3.050 vocables moré (cf. Angenot, Angenot & Paray, 1997):

				GENRE MASCULIN	GENRE ÉMININ	GENRE NEUTRE	
ÉTRES	ANIMÉS	HUMAINS	DE SEXE MASCULIN	100 %	0 %	0 %	
			FÉMININ	0 %	100 %	0 %	
			INDÉTERMINÉ	100 %	0 %	0 %	
	ANIMAUX	DE SEXE	INDÉTERMINÉ	58 %	0 %	42 %	
				- INVERTÉBRÉS	63 %	0 %	37 %
				- MAMMIFÈRES	60 %	0 %	40 %
				- POISSONS	56 %	0 %	44 %
				- OISEAUX	54 %	0 %	46 %
	- REPTILES	48 %	0 %	52 %			
	INANIMÉS	VÉGÉTAUX	DE SEXE	INDÉTERMINÉ	24 %	0 %	76 %
- ARBRES				24 %	0 %	76 %	
- PALMIERS				24 %	0 %	76 %	
- PLANTES				24 %	0 %	76 %	
NON-ÉTRES	OBJETS; NATURE; CONCEPTS, etc.		ASEXUÉS	0 %	0 %	100 %	

ANGENOT, GERALDA DE L. V. *The nominal desepicization strategies in the Moré Amazonian language*. INSTRUMENTO CRÍTICO. Vilhena, 2: 175-205, 1999.

ABSTRACT : We first remind the universal criteria which allow to define and distinguish the grammatical gender and the natural gender, whose relationship, inside a same word, can be harmonious or contradictory; then we present the eight nominal classes in Moré - an Amazonian language of the Chapacuran family -; three of these classes are canonical and five of them are epicene. We show through fifteen grammatical paradigms how the adjectival agreement and the pronominal reference between the inherent nominal feature of the grammatical gender and a specific morpheme of gender constitute the formal categorization criteria for the canonical classes. We identify the various strategies of recategorization in Moré, in order to solve conflicts between the grammatical formal gender and the semantic natural gender.

KEY-WORDS: Moré language; linguistic; epicene; gender; sex.

6. Références bibliographiques:

- ANGENOT, GERALDA DE LIMA (en préparation) *Phonologie, Morphologie et Syntaxe du Moré, langue amérindienne d'Amazonie*. Université de Provence, Aix-Marseille 1, France. Thèse de Doctorat em Sciences et Langage.
- ANGENOT, GERALDA DE LIMA & Jean-Pierre ANGENOT (1999a) "O sistema prosódico Panchapakura de demarcação lexical", in Hein van der Voort & Marília Facó Soares, eds. *Lenguas Indigenas de las Tierras Bajas de Sudamerica*. Quito, Equateur: Libreria Abya Yala, 15 pp.
- ANGENOT, GERALDA DE LIMA (1995a) *Levantamento sociolingüístico dos falantes da língua Moré em Monte Azul, Bolívia*. CEPLA Working Papers in Amerindian Linguistics. Série 'Documentos de Trabalho'.
- ANGENOT, GERALDA DE LIMA (1997b) *Fonotática e Fonologia do Lexema Protochapakura*. Dissertação de Mestrado. CEPLA Working Papers in Amerindian Linguistics. Série 'Documentos de Trabalho'. Pp. 187.
- ANGENOT, GERALDA DE LIMA, Jean-Pierre ANGENOT & TOWA SA É PARAY (1997c) *Léxico Português-Moré e Moré-Português: transcrições (morfo)fonológicas e fonéticas*. [3.050 vocábulos]. CEPLA Working Papers in Amerindian Linguistics. Série 'Documentos de Trabalho'. Pp. 109.
- ANGENOT, J.-P. & C. FERRAREZI Jr., "A descoberta de línguas 100% isolantes: a família Chapakúra da Amazônia", *III Jornadas de Lingüística Aborigen*, Buenos Aires, Argentine
- FERRAREZI Jr., C. (1997). *Nas Águas dos Itenês: Um Estudo Semântico com a Língua Moré*. Universidade Estadual de Campinas: Dissertation de DEA ("Mestrado").
- FERRAREZI Jr., C. (1998). *A Interface Semântica/Morfossintaxe*. Fundação Universidade Federal de Rondônia. Thèse de Doctorat en Linguistique.